

**澳門特別行政區****經濟財政司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零二一年五月四日作出的批示：

呂紅——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零二一年六月二十日起續期六個月。

二零二一年五月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

**保安司司長辦公室****批示摘錄**

透過保安司司長二零二一年四月二十日的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（五）項，第十八條第一款、第二款，第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式委任司法警察局編制人員第一職階顧問翻譯 Brenda Cheong Pérola 在本辦公室執行職務，自二零二一年六月二十日起續期一年。

二零二一年五月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

**運輸工務司司長辦公室****第 9/2021 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積為41平方米，位於氹仔島買賣

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2021:

Lu Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como assessora deste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Junho de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2021:

Brenda Cheong Pérola, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, para exercer funções neste Gabinete, a partir de 20 de Junho de 2021, nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º, e do n.º 10 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e artigo 23.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 9/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 41 m<sup>2</sup>,

街，其上建有29及31號樓宇，標示於物業登記局第22747號的土地的批給，用作興建一幢樓高3層，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零二一年五月十七日

運輸工務司司長 羅立文

### 附件

(土地工務運輸局第6520.01號案卷及  
土地委員會第29/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——東智發展有限公司。

鑒於：

一、東智發展有限公司，通訊地址位於澳門新口岸宋玉生廣場411-417號皇朝廣場15樓D-H座，依法在香港特別行政區（以下簡稱香港特區）設立和登記，登記編號為59466962-000-02-19-1號，總辦事處設於香港特區告士打道42-46號，捷利中心26字樓F，根據以其名義作出的第293586G號登錄，該公司為一幅以長期租借制度批出，面積為41平方米，位於氹仔島買賣街，其上建有29及31號樓宇，標示於物業登記局B87K冊第470頁第22747號的土地的利用權持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於42397F號。

三、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高3層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此於二零一八年四月十二日向土地工務運輸局遞交修改工程計劃草案。根據該局城市建設廳准照處處長於二零一八年九月七日作出的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批公司於二零一九年三月四日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計

situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 29 e 31, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 747, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave, destinado à finalidade comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Maio de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### ANEXO

(Processo n.º 6 520.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2019  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade «Top Vision Development Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Sociedade «Top Vision Development Limited» com domicílio de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar D-H, legalmente constituída e registada na Região Administrativa Especial de Hong Kong, doravante designada por RAEHK, sob o n.º 59466962-000-02-19-1, com sede na RAEHK, Jubilee Centre, 26/F, Gloucester Road, 42-46, é titular do domínio útil do terreno concedido por aforamento, com a área de 41 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio urbano com os n.ºs 29 e 31, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 22 747 a fls. 470 do livro B87K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 293 586G.

2. O domínio directo sobre o referido terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 42 397F.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, sendo 1 em cave, destinado à finalidade comercial, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 12 de Abril de 2018, o anteprojecto de alteração de obra que, por despacho do chefe da Divisão de Licenciamento do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 7 de Setembro de 2018, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 4 de Março de 2019, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a conse-

劃，更改土地的利用及修改批給合同，並於同年四月二十四日遞交放棄法院管轄聲明書。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零二一年三月九日遞交的聲明書表示同意。

六、合同標的土地的面積為41平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零二一年二月八日發出的第4805/1994號地籍圖中定界及標示。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零二一年三月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年四月一日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該公司透過於二零二一年四月三十日遞交由João Carlos de Jesus Afonso，葡國籍，已婚，職業住所位於澳門，氹仔告利雅施利華街53號，瑞昌地下A，以東智發展有限公司法定代理人身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Manuela António核實。

十、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款第一款規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為41（肆拾壹）平方米，位於氹仔島買賣街，其上建有29及31號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零二一年二月八日發出的第4805/1994號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B87K冊第470頁第22747號，及其利用權以乙方名義登錄於第293586G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為126（壹佰貳拾陸）平方米的商業用途樓宇。

quente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), bem como apresentou, em 24 de Abril do mesmo ano, a declaração de renúncia ao foro.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 9 de Março de 2021.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 41 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 4 805/1994, emitida em 8 de Fevereiro de 2021, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Março de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2021, proferido no uso das suas competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 30 de Abril de 2021, assinada por João Carlos de Jesus Afonso, de nacionalidade portuguesa, casado, com residência profissional em Macau, na Rua Correia da Silva, n.º 53, Soi Cheong, rés-do-chão A, Taipa, na qualidade de representante legal da sociedade «Top Vision Development Limited», qualidade e poderes verificados pela notária privada Manuela António, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e no n.º 1 da cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 41 m<sup>2</sup> (quarenta e um metros quadrados), situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 29 e 31, demarcado e assinalado na planta n.º 4 805/1994, emitida pela DSCC, em 8 de Fevereiro de 2021, descrito na CRP sob o n.º 22 747 a fls. 470 do livro B87K, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 293 586G a favor da segunda outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, destinado à finalidade comercial e com a área bruta de construção de 126 m<sup>2</sup> (cento e vinte e seis metros quadrados).

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$18,900.00（澳門元壹萬捌仟玖佰圓整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門元壹佰零壹圓整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 18 900,00 (dezoito mil e novecentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.



### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零二一年二月八日發出的第4805/1994號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，乙方須向甲方繳付總金額為\$2,204,544.00（澳門元貳佰貳拾萬零肆仟伍佰肆拾肆圓整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$ 800,000.00（澳門元捌拾萬圓整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$ 1,404,544.00（澳門元壹佰肆拾萬零肆仟伍佰肆拾肆圓整），連同年利率5%（百分之五）的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$302,324.00（澳門元叁拾萬零貳仟叁佰貳拾肆圓整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁

### Cláusula quinta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 4 805/1994, emitida pela DSCC em 8 de Fevereiro de 2021, e a remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

### Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

### Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 204 544,00 (dois milhões, duzentas e quatro mil, quinhentas e quarenta e quatro patacas), da seguinte forma:

1) \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 404 544,00 (um milhão, quatrocentas e quatro mil, quinhentas e quarenta e quatro patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 302 324,00 (trezentas e duas mil e trezentas e vinte quatro patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

### Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu só-

拾) 日內將之通知土地工務運輸局, 否則於首次違反時, 處以相當於溢價金1% (百分之一) 的罰款, 而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在完成重新利用前, 按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定, 乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後, 方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明, 以及清繳倘有的罰款後, 方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第六條款第1款規定的150 (壹佰伍拾) 日期間屆滿後仍未完成重新利用, 且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90 (玖拾) 日, 但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金, 地租及倘有的罰款。

cio dominante, estes devem comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：
  - 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
  - 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
  - 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
  - 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
  - 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
  - 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
  - 7) 將長期租借轉租。
2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 土地收回的宣告將產生以下效力：
  - 1) 土地的利用權消滅；
  - 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

#### 第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

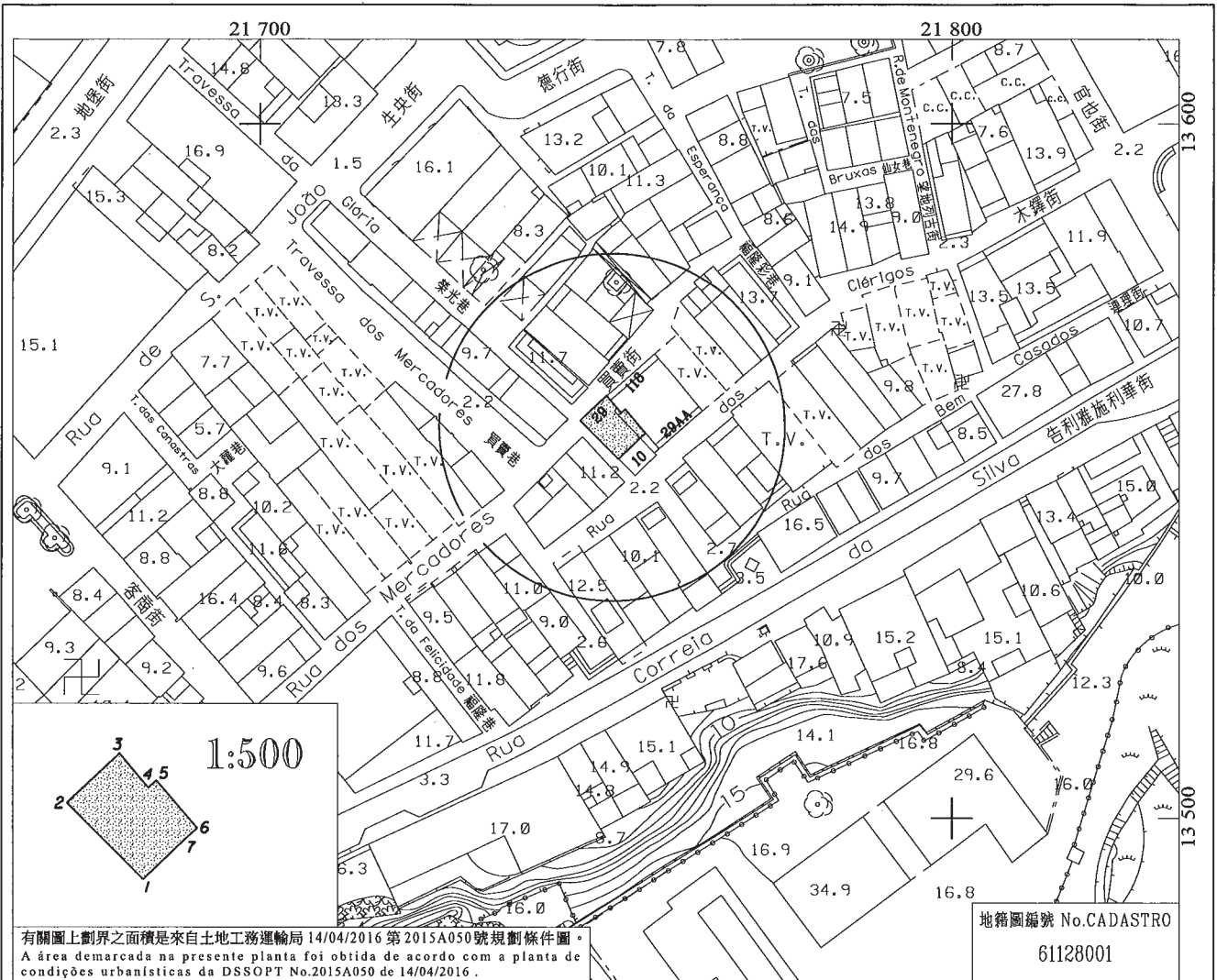
1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:
  - 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
  - 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
  - 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
  - 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
  - 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
  - 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.
2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.
3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:
  - 1) Extinção do domínio útil do terreno;
  - 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança pela primeira outorgante, dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 14/04/2016 第 2015A050 號規劃條件圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2015A050 de 14/04/2016.

買賣街29-31號 - 氹仔  
 Rua dos Mercadores n.ºs 29-31 - Taipa

標示編號 22747 (AF)  
 Descrição n.º22747 (AF)

面積 = 41 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais:

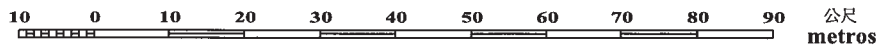
N.º	M (m)	P (m)
1	21 751.9	13 551.7
2	21 746.4	13 557.3
3	21 750.2	13 560.8
4	21 752.2	13 558.4
5	21 752.8	13 558.9
6	21 755.8	13 555.4
7	21 755.0	13 554.8

- 東北 - 木鐸街 29AA號及買賣街 118號 (n.º4875);
- NE - Rua dos Clérigos n.º29AA e Rua dos Mercadores n.º118 (n.º4875);
- 東南 - 木鐸街 10號 (n.º4860);
- SE - Rua dos Clérigos n.º10 (n.º4860);
- 西南 - 榮光巷;
- SW - Travessa da Glória;
- 西北 - 木鐸街 29AA號及買賣街 118號 (n.º4875) 及買賣街。
- NW - Rua dos Clérigos n.º29AA e Rua dos Mercadores n.º118 (n.º4875) e Rua dos Mercadores.



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十四日作出的批示：

雅永健——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任地圖繪製暨地籍局局長的定期委任，自二零二一年六月十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十七日作出的批示：

林焯浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任建設發展辦公室主任的定期委任，自二零二一年六月三十日起續期一年。

林衍新——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任交通事務局局長的定期委任，自二零二一年七月二十二日起續期一年。

二零二一年五月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**警察總局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年三月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，在二零二一年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績中排名第一之合格應考人朱耀文，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇），以填補經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規設立之職位。

二零二一年五月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2021:

Vicente Luís Gracias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Junho de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2021:

Lam Wai Hou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Junho de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Lam Hin San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Julho de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2021:

Chu Io Man, classificado em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2021, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Maio de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階首席翻譯員方國雄及黃嘉儀，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員，薪俸點600。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員譚嘉琪，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

二零二一年五月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年五月十八日的批示：

陳裕貴——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級行政技術助理員。

二零二一年五月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Maio de 2021:

Sérgio Gomes Fong e Wong Ka I, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Tam Ka Kei, adjunta-técnica principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Maio de 2021:

Chan U Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Maio de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**個人資料保護辦公室****批示摘錄**

摘錄自主任於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改黎世榮在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零二一年五月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零二一年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同：

黃趣芳，第一職階一等行政技術助理員，為期三年，自二零二一年四月八日起生效；

冼家俊，第一職階一等行政技術助理員，為期三年，自二零二一年四月十五日起生效。

二零二一年五月十八日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

**法務局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年四月二十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員劉國添在本局擔任資訊技術處處長的定期委任，自二零二一年六月二日起續期壹年。

按簽署人於二零二一年四月三十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員黎淑賢的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年六月十四日起生效。

二零二一年五月十八日於法務局

局長 劉德學

**GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador, de 5 de Maio de 2021:

Lai Sai Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Maio de 2021.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Wong Choi Fong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 8 de Abril de 2021;

Sin Ka Chon, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 15 de Abril de 2021.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Maio de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2021:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2021.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2021:

Lai Sok In, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**身 份 證 明 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自本局局長於二零二一年五月十四日作出的批示：

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Maio de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階首席高級技術員陳智恆,獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員,薪俸點600點,自本批示摘錄公佈日起生效。

Chao Chi Hang, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da caneira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

二零二一年五月十七日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

局長 黃寶瑩

**市 政 署****INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS****決 議 摘 錄****Extracto de deliberação**

按本署市政管理委員會於二零二一年五月七日會議所作之決議：

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Maio de 2021:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定,以行政任用合同任用的行政輔助廳第三職階特級技術輔導員譚肖雯,獲准職級調整為第一職階首席特級技術輔導員,薪俸450點,自公佈日起生效。

Tam Chio Man, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do DAA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

二零二一年五月十二日於市政署

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 12 de Maio de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

市政管理委員會委員 杜淑儀

**退 休 基 金 會****FUNDO DE PENSÕES****批 示 摘 錄****Extractos de despachos***退休/撫卹金的訂定**Fixação de pensões*

按照行政法務司司長於二零二一年五月十二日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Maio de 2021:

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員謝彼導,退休及撫卹制度會員編號10650,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退

1. Rui Pedro da Silva Galdes, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10650 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, des-



休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的415點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長吳金洪，退休及撫卹制度會員編號112933，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員湯貞鋒，退休及撫卹制度會員編號84980，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任助理海關關長之海關第二職階關務總長黃偉文，退休及撫卹制度會員編號33995，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的1015點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

ligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 24 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 415 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kam Hong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112933 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Cheng Fong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 84980 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Man, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de adjunto do Director-geral, com o número de subscritor 33995 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 1015 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員黃錦龍，退休及撫卹制度會員編號107085，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長林百佳，退休及撫卹制度會員編號112461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局已故特級技術員李智之遺孀劉立及女兒李曉琪，退休及撫卹制度會員編號177482，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二零年十一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年五月十七日作出的批示：

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員沙神地，退休及撫卹制度會員編號102717，因符合現行《澳門公共行政工作

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kam Long, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 107085 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Pak Kai, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Lap e Lei Hio Kei, viúva e filha de Lei Chi, que foi técnico especialista, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 177482 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Novembro de 2020, uma pensão mensal a que corresponde o índice 145 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2021:

1. Sandra Bastos Xavier, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 102717 do Regime de

人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李永強，退休及撫卹制度會員編號116041，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁婉倩，退休及撫卹制度會員編號104205，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員馬劍輝，退休及撫卹制度會員編號116696，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在

Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Weng Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116041 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Un Sin, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104205 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ma Kim Fai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116696 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de anti-



有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃有順，退休及撫卹制度會員編號117811，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長余其川，退休及撫卹制度會員編號113263，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年五月十二日作出的批示：

消防局消防員趙志華，供款人編號6220957，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年五月十七日作出的批示：

退休基金會技術輔導員許文慧，供款人編號3002283，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年五月十一

guidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Iao Son, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117811 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Yu Antonio, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113263 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Maio de 2021:

Chio Chi Wa, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6220957, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2021:

Hui Man Vai Francisca, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3002283, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Maio de 2021, nos



日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員賀建敏，供款人編號6041831，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

衛生局專科培訓的實習醫生蔡英樂，供款人編號6224758，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年五月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零二一年五月十八日的批示：

本局第二職階二等高級技術員許俊豪，屬長期行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月二十日於印務局

局長 陳日鴻

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kin Man, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6041831, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Ieng Lok, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6224758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Maio de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2021:

Hoi Chon Hou, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Imprensa Oficial, aos 20 de Maio de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一九年十二月二十七日之批示：

范穎彤——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二一年四月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，在二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一及第二名的合格投考人陳展輝及張焯桑，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員（機電工程範疇），薪俸點為350點，試用期六個月，自二零二一年四月二十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年四月二十二日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年七月一日起獲續期兩年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零二一年七月十五日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鍾煜堂因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零二一年七月十五日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，倫一鳴因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2019:

Fan Weng Tong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2021:

Chan Chin Fai e Cheong Wong San, candidatos classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2020, II Série, de 2 de Dezembro — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, área de engenharia electromecânica, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Abril de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2021:

Ho Silvestre In Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chong Iok Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lon Iat Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos

管（等同組長）的定期委任自二零二一年七月十一日起獲續期壹年。

按本簽署人於二零二一年五月十七日之批示：

陳雲、陳永亮、鄧月娥及袁楚滢——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2021:

Chan Wan, Chan Weng Leong, Tang Ut Ngo e Un Cho Ieng – nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	17072007	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	224,400.00	
	8-05-1	20019002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		224,400.00
總額 Total					224,400.00	224,400.00
核准依據: Referente à autorização :						
20/04/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 20/04/2021						



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	18068005	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,880,000.00	
	8-10-2	20041004	41-01-99-00-00	其他—不動產 Outros - Bens imóveis		2,880,000.00
總額 Total					2,880,000.00	2,880,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/04/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/04/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	18016006	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 其他—不動產 Outros - Bens imóveis	813,450.00	813,450.00
	8-10-2	20041004	41-01-99-00-00			
總額 Total					813,450.00	813,450.00
核准依據: Referente à autorização :						
29/04/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/04/2021						

摘要  
Extrato

財政局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Finanças – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20200100	1-01-2	31-01-01-01-00	財政局—部門預算 Direcção dos Serviços de Finanças - Orçamento do Serviço		
	1-01-2	31-02-99-00-00	編制人員 Pessoal dos quadros	50,000.00	50,000.00
	1-01-2	38-02-01-99-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
	1-01-2	38-02-03-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	180,000.00	180,000.00
			其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		
			總額 Total	230,000.00	230,000.00

核准依據:  
Referente à autorização:

07/05/2021之經濟財政司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/05/2021

摘要  
Extrato

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	32-02-11-02-00	勞工事務局——部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço		
	7-07-0	32-02-19-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda 研究及顧問 Estudos e consultadoria	300,000.00	300,000.00
	7-07-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	25,000.00	
	7-07-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		25,000.00
總額 Total				325,000.00	325,000.00

核准依據:  
Referente à autorização :

07/05/2021之經濟財政司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/05/2021



摘要  
Extrato

新聞局——部門預算  
Gabinete de Comunicação Social – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21200100	7-06-0	31-01-01-01-00	新聞局一部門預算 Gabinete de Comunicação Social - Orçamento do Serviço		
	7-06-0	31-02-01-04-00	編制人員 Pessoal dos quadros	1,000,000.00	1,000,000.00
	7-06-0	32-01-08-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,500,000.00	
	7-06-0	32-02-01-02-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		1,500,000.00
	7-06-0	32-02-11-01-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		1,500,000.00
	7-06-0	32-02-11-02-00	廣告費用 Encargos com anúncios		760,000.00
	7-06-0	32-02-99-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	560,000.00	
	7-06-0	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	200,000.00	
			總額 Total	3,260,000.00	3,260,000.00
核准依據: Referente à autorização:	11/05/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/05/2021				

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122200	1-01-3	21060001	41-01-03-00-00	人才發展委員會 Comissão de Desenvolvimento de Talentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	189,000.00	
61200100	9-04-0	--	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		189,000.00
總額 Total					189,000.00	189,000.00
核准依據: Referente à autorização : 07/05/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/05/2021						

二零二一年五月二十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

葉嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政及人力資源管理處處長之定期委任，自二零二一年六月十五日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月九日作出的批示：

蔡志鋒——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任監察處處長之定期委任，自二零二一年七月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零二一年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇）成績名單中排名第三的合格應考人陳嘉龍，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇）成績名單中排名第四的合格應考人郭淑惠，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Ip Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Junho de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Abril de 2021:

Choi Chi Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Abril de 2021:

Chan Ka Long, classificado em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 2/2021, II Série, de 13 de Janeiro de 2021, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Kuok Sok Wai, classificada em 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 2/2021, II Série, de 13 de Janeiro de 2021, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 4 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

**准照摘錄**

二星級公寓，其中文名稱為“彼寓旅居”，葡文名稱為“Acreditar e Mais Além”和英文名稱為“Belive Andmore”，在二零二一年五月十日獲發第0772/2021號牌照，持牌人為“艾爾斯澳門有限公司”，葡文名稱為“Ellsworth Macau Limitada”和英文名稱為“Ellsworth Macau Limited”。場所位於澳門河邊新街44-48號。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華餐廳，其中文名稱為“雍華廳”，葡文名稱為“Solar”和英文名稱為“The Dining Room”，在二零二一年五月七日獲發第0771/2021號牌照，持牌人為“美高梅金殿超濠股份有限公司”，葡文名稱為“MGM Grand Paradise S.A.”和英文名稱為“MGM Grand Paradise Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路“美獅美高梅”酒店二樓(L02)及三樓(L03)。

(是項刊登費用為 \$454.00)

**聲明**

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，茲聲明蘇小恩在本局擔任研究計劃處處長之定期委任，應其要求，於二零二一年六月一日定期委任任期屆滿時終止。

二零二一年五月二十日於旅遊局

局長 文綺華

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊耀權在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年三月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭少鋒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第

**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0772/2021, em 10 de Maio de 2021, à sociedade “艾爾斯澳門有限公司” em chinês, «Ellsworth Macau Limitada» em português e «Ellsworth Macau Limited» em inglês, para a pensão classificada de 2 estrelas e denominada “彼寓旅居” em chinês, «Acreditar e Mais Além» em português e «Belive Andmore» em inglês, sita na Rua do Almirante Sérgio, n.ºs 44-48, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0771/2021, em 7 de Maio de 2021, à sociedade “美高梅金殿超濠股份有限公司” em chinês, «MGM Grand Paradise S.A.» em português e «MGM Grand Paradise Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “雍華廳” em chinês, «Solar» em português e «The Dining Room» em inglês, sito em Cotai, junto à Avenida da Nave Desportiva, piso 2 (L02) e piso 3 (L03) do Hotel «MGM Cotai».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que So Siu Ian, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estudos e Planeamento destes Serviços, a partir do termo da presente comissão em 1 de Junho de 2021, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Maio de 2021.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Março de 2021:

Ieong Io Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kong Siu Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão,



二職階特級技術員，薪俸點525，自二零二一年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁志威、曾志傑、劉劍峰、盧綺雯、張麒發、陳永鴻、黃桂亮、吳少偉、歐陽偉豪、馮俊邦、李浩基、施展裕、關志洪、高志榮、呂曉慧、譚澳順、李子添、雷迪輝、何嘉儀、伍偉匡、蘇希達、夏文威、何靜文、陳沛鋒及劉婉婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等督察，薪俸點295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年三月三十一日起生效。

### 聲明

為有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第四職階首席特級技術輔導員Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，自二零二一年五月十六日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

二零二一年五月十八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

### 勞工事務局

#### 批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳淑瑩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸點385點，由二零二一年三月三十一日起生效。

摘錄自本人於二零二一年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅麗琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，由二零二一年四月九日起生效。

índice 525, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Leong Chi Wai, Chang Chi Kit, Lao Kim Fong, Lou I Man, Zhang Qifa, Chan Weng Hong, Wong Kuai Leong, Wu Shaowei, Ao Ieong Wai Hou, Fong Chon Pong, Lei Hou Kei, Shih Chan Yu, Kuan Chi Hong, Kou Chi Weng, Loi Hio Wai, Tam Ou Son, Lei Chi Tim, Loi Tek Fai, Ho Ka I, Ng Wai Hong, Sou Hei Tat, Ha Man Wai, Ho Cheng Man, Chan Pui Fong e Lao Un Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, a partir de 16 de Maio de 2021.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Maio de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2021:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2021.

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2021:

Lo Lai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長徐麗芬具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，李榮輝在本局擔任第三職階特級技術輔導員的行政任用合同續期一年，自二零二一年七月十五日起生效。

二零二一年五月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2021:

Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2021:

Lei Weng Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同制度聘用李詠萍，在本局擔任第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710點，試用期為期六個月，自二零二一年五月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零二一年五月十七日作出的批示：

洪寶青，為本局第二職階二等技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

### 聲明

為著應有之效力，應李詠萍的要求，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定，其擔任本局服務業統計處處長

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2021:

Teresinha Veng Peng Luiz — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 26 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2021:

Hong Pou Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresinha Veng Peng Luiz, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Esta-

之定期委任於期滿後自動終止，並自二零二一年五月二十六日起終止職務。

二零二一年五月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 治安警察局

### 批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年五月五日作出第031/SS/2021號批示，有關治安警察局第001/2020/GJD號行政程序，並按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七第一款、第五款及第六款規定，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件四第四項，並參照第182/2019號行政命令第一款所賦予之權限，命令免除警員編號107041，湯國讚之職務，由二零二一年五月八日開始執行。

根據保安司司長於二零二一年五月五日作出第033/SS/2021號批示，有關治安警察局第002/2020/GJD號行政程序，並按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七第一款、第五款及第六款規定，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件四第四項，並參照第182/2019號行政命令第一款所賦予之權限，命令免除警員編號102170，張漪晴之職務，由二零二一年五月八日開始執行。

摘錄自治安警察局局長於二零二一年五月十三日所作之第16/CPSP/2021P號批示：

根據保安司司長第188/2019號批示所轉授予本人之權限，根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項及第九十二條之規定，本人決定：

(一) 由二零二一年五月十八日起，下列澳門保安部隊第二十九屆保安學員普通培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局人員編制基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

#### 普通職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
1	100210	葉穎雪	1
2	101210	趙雪兒	2
3	102211	何梓娘	3

tísticas dos Serviços destes Serviços, e cessou funções, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 26 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 031/SS/2021, de 5 de Maio de 2021, referenciado ao processo administrativo n.º 001/2020/GJD do CPSP, o que faço nos termos dos n.ºs 1, 5 e 6 do artigo 77.º do EMFSM, usando da competência que me advém da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com referência do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019. Determino a dispensa de serviço de guarda n.º 107 041 Tong Kuok Chan do CPSP, a partir do dia 8 de Maio de 2021.

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 033/SS/2021, de 5 de Maio de 2021, referenciado ao processo administrativo n.º 002/2020/GJD do CPSP, o que faço nos termos dos n.ºs 1, 5 e 6 do artigo 77.º do EMFSM, usando da competência que me advém da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com referência do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019. Determino a dispensa de serviço de guarda n.º 102 170 Cheung I Ching do CPSP, a partir do dia 8 de Maio de 2021.

Por Despacho do Comandante do CPSP n.º 16/CPSP/2021P, de 13 de Maio de 2021:

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 188/2019, e nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018 na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º da Lei n.º 2/2008 e dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, vigente:

1. Que os instruendos do 29.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau, abaixo mencionados — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da carreira de base, a partir de 18 de Maio de 2021, ficando ordenados por ordem de antiguidade, e segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

#### Da carreira ordinária

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
1	100 210	Ip Weng Sut	1
2	101 210	Chio Sut I	2
3	102 211	Ho Chi Long	3

序號	警員編號	姓名	年資排序
4	103210	吳麗莎	4
5	104211	梁兆倫	5
6	105210	郭泳盈	6
7	106210	羅敏嫻	7
8	107211	李俊賢	8
9	108210	陳嘉寶	9
10	109210	黃敏	10
11	110210	張淑貞	11
12	111211	許詠輝	12
13	112210	符晶晶	13
14	113211	何家立	14
15	114210	程思慧	15
16	115211	江寶進	16
17	116211	鍾沛榮	17
18	117210	區翠欣	18
19	118211	陳家豪	19
20	119211	施偉鵬	20
21	120211	趙永鋒	21
22	121210	黃嘉露	22
23	122210	黃嘉瑩	23
24	123210	鍾敏華	24
25	124210	梁敏儀	25
26	125210	陳世芳	26
27	126211	李焯誠	27
28	127211	李峻斌	28
29	128210	何嘉儀	29
30	129210	葉詠琪	30
31	130211	劉嘉智	31
32	131210	凌慧芳	32
33	132211	胡友恆	33
34	133211	鄭高豪	34
35	134211	郭思朗	35
36	135211	黃家興	36
37	136211	姚家俊	37
38	137211	楊兆業	38
39	139210	謝宛姍	40
40	140210	林靜宜	41
41	141210	林子君	42
42	142211	陳耀華	43
43	143210	曾卉蕘	44
44	144211	范偉捷	45

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
4	103 210	Ng Lai Sa	4
5	104 211	Leong Sio Lon	5
6	105 210	Kuok Weng Ieng	6
7	106 210	Lo Man Han	7
8	107 211	Lei Chon In	8
9	108 210	Chan Ka Pou	9
10	109 210	Huang Min	10
11	110 210	Cheong Sok Cheng	11
12	111 211	Hoi Weng Fai	12
13	112 210	Fu Cheng Cheng	13
14	113 211	Ho Ka Lap	14
15	114 210	Cheng Si Wai	15
16	115 211	Jiang Baojin	16
17	116 211	Chong Pui Weng	17
18	117 210	Ao Choi Ian	18
19	118 211	Chan Ka Hou	19
20	119 211	Shi Weipeng	20
21	120 211	Chio Weng Fong	21
22	121 210	Wong Ka Lou	22
23	122 210	Wong Ka Ieng	23
24	123 210	Zhong Man Wa	24
25	124 210	Leong Man I	25
26	125 210	Chan Sai Fong	26
27	126 211	Lei Wai Seng	27
28	127 211	Lei Chon Pan	28
29	128 210	Ho Ka I	29
30	129 210	Ip Weng Kei	30
31	130 211	Lao Ka Chi	31
32	131 210	Leng Wai Fong	32
33	132 211	Wu Iao Hang	33
34	133 211	Cheang Kou Hou	34
35	134 211	Kuok Si Long	35
36	135 211	Huang Jiaying	36
37	136 211	Yiu Ka Chon	37
38	137 211	Yeong Sio Ip	38
39	139 210	Che Un San	40
40	140 210	Lam Cheng I	41
41	141 210	Lam Chi Kuan	42
42	142 211	Chan Io Wa	43
43	143 210	Chang Wai Io	44
44	144 211	Fan Wai Chit	45



序號	警員編號	姓名	年資排序
45	145211	曾鑫輝	46
46	146211	楊鎧銘	47
47	147210	李沛珊	48
48	148211	余智豐	49
49	149211	陳錦成	50
50	150211	鄧丞亨	51
51	151210	許嘉敏	52
52	152211	薛遠達	53
53	153211	鄧俊杰	54
54	154210	趙梓欣	55
55	155211	歐陽鍵機	56
56	156211	許子謙	57
57	157210	容嘉慧	58
58	158211	陳嘉星	59
59	159210	洪曉媚	60
60	160210	鄭翹翹	61
61	161211	何梓豪	62
62	162211	陳梓健	63
63	163211	梁文武	64
64	164211	李雁鴻	65
65	165211	梁穎安	66
66	166211	梁嘉維	67
67	167211	王建聰	68
68	168210	伍詠茵	69
69	169210	黃萍萍	70
70	170211	梁國明	71
71	171211	吳嘉駿	72
72	172211	林藝達	73
73	173211	陳樂文	74
74	174211	彭瀚文	75
75	175211	黃偉鋒	76
76	176211	何文俊	77
77	177211	麥順華	78
78	178211	姚嘉成	79
79	179211	陳立文	80
80	180211	張宇山	81
81	181211	林永峰	82
82	182211	李杰成	83
83	183211	黃偉光	84
84	184211	黎俊傑	85
85	185211	霍健麟	86

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
45	145 211	Chang Kam Fai	46
46	146 211	Ieong Hoi Meng	47
47	147 210	Lei Pui San	48
48	148 211	U Chi Fong	49
49	149 211	Chan Kam Seng	50
50	150 211	Tang Seng Hang	51
51	151 210	Hoi Ka Man	52
52	152 211	Sit Un Tat	53
53	153 211	Tang Chon Kit	54
54	154 210	Chio Chi Ian	55
55	155 211	Ao Ieong Kin Kei	56
56	156 211	Hoi Chi Him	57
57	157 210	Iong Ka Wai	58
58	158 211	Chan Ka Seng	59
59	159 210	Hong Hio Mei	60
60	160 210	Cheang Hoi Kio	61
61	161 211	Ho Chi Hou	62
62	162 211	Chan Chi Kin	63
63	163 211	Leung Man Mou	64
64	164 211	Lei Ngan Hong	65
65	165 211	Leong Weng On	66
66	166 211	Leung Ka Wai	67
67	167 211	Wong Kin Chong	68
68	168 210	Ng Weng Ian	69
69	169 210	Huang Pingping	70
70	170 211	Leong Kuok Meng	71
71	171 211	Ng Ka Chon	72
72	172 211	Lam Ngai Tat	73
73	173 211	Chan Lok Man	74
74	174 211	Pang Hon Man	75
75	175 211	Huang Weifeng	76
76	176 211	Ho Man Chon	77
77	177 211	Mak Son Wa	78
78	178 211	Io Ka Seng	79
79	179 211	Chan Lap Man	80
80	180 211	Cheong U San	81
81	181 211	Lam Weng Fong	82
82	182 211	Lei Kit Seng	83
83	183 211	Wong Wai Kuong	84
84	184 211	Lai Chon Kit	85
85	185 211	Fok Kin Lon	86

序號	警員編號	姓名	年資排序
86	186211	陳耀賢	87
87	187211	古連德	88
88	188211	蕭耀威	89
89	189210	楊曉汶	90
90	190210	王詩慧	91
91	191211	趙家威	92
92	192210	梁彩顏	93
93	193210	馮志玲	94
94	194210	洪冰倩	95
95	195211	林紹榮	96
96	196211	鄭敬聰	97
97	197211	陳杰輝	98
98	198211	張振山	99
99	199211	鄭業明	100
100	200211	黃德恩	101
101	201211	曾享昇	102
102	202211	蕭文竣	103
103	203211	吳家陞	104
104	204211	麥浩麟	105
105	205211	胡家村	106
106	206211	余子浩	107
107	207210	蔡姍宏	108
108	208211	盧裕謙	109
109	210211	郭穎毅	111
110	211211	孫永鴻	112
111	212211	容展豪	113
112	213211	甘健文	114
113	214211	李嘉豪	115
114	215211	鄭晴暉	116
115	216211	曾伯源	117

## 音樂職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
116	209213	呂凱茜	110

(二) 再配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款之規定，由二零二一年五月十八日起，下列澳門保安部隊第二十九屆保安學員普通培訓課程之學員，被確定委任為治

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
86	186 211	Chan Io In	87
87	187 211	Ku Lin Tak	88
88	188 211	Sio Io Wai	89
89	189 210	Ieong Hio Man	90
90	190 210	Vong Si Wai	91
91	191 211	Chio Ka Wai	92
92	192 210	Leong Choi Ngan	93
93	193 210	Fong Chi Leng	94
94	194 210	Hong Peng Sin	95
95	195 211	Lam Sio Weng	96
96	196 211	Cheang Keng Chong	97
97	197 211	Chen Jiehui	98
98	198 211	Cheong Chan San	99
99	199 211	Cheang Ip Meng	100
100	200 211	Huang Deen	101
101	201 211	Chang Heong Seng	102
102	202 211	Sio Man Chon	103
103	203 211	Ng Ka Seng	104
104	204 211	Mak Hou Lon	105
105	205 211	Hu Jiacun	106
106	206 211	Se Chi Hou	107
107	207 210	Cai Shanhong	108
108	208 211	Lou U Him	109
109	210 211	Kuok Weng Ngai	111
110	211 211	Sun Weng Hong	112
111	212 211	Iong Chin Hou	113
112	213 211	Kam Kin Man	114
113	214 211	Lei Ka Hou	115
114	215 211	Kong Cheng Fai	116
115	216 211	Chang Pak Un	117

## Da carreira de músico

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
116	209 213	Loi Hoi Sin	110

2. E que, conjugado com o artigo 23.º, n.º 10, do ETAPM, vigente, o instruendo do 29.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau, abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, guarda, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da carreira

安警察局人員編制基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
117	138210	周美寶	39

二零二一年五月十四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

de base, a partir de 18 de Maio de 2021, ficando ordenado por ordem de antiguidade, e segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
117	138 210	Chao Mei Pou	39

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Maio de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年四月九日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第三條第二款（七）項、第三十二條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年五月二十日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（十一）項及第二十條，第35/2020號行政法規第九條第二款（一）項、第十條、第三十八條第一款（一）項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款（五）項，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局博彩罪案調查處處長陳仲賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年五月二十九日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（九）項及第二十條，第35/2020號行政法規第六條第二款（一）項、第七條、第三十八條第一款（一）項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款（三）項，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2021:

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 3.º, n.º 2, alínea 7), 32.º, 38.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2021.

Chan Chong In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea II), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 9.º, n.º 2, alínea I), 10.º, 38.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 39.º e 42.º, n.º 2, alínea 5), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2021.

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, 6.º, n.º 2, alínea I), 7.º, 38.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 39.º e 42.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º,

二十三條第七款的規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年六月五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年四月二十九日作出的批示：

鄭佩欣，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十条，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（七）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年四月三十日作出的批示：

鍾燕婷及譚碧儒，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十条，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（七）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月十八日於司法警察局

局長 薛仲明

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零二一年五月十日第052/2021號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，下列消防局之人員自二零二一年五月六日起處於“附於編制”狀況：

首席消防員 編號401930 陳碧紅

二零二一年五月十八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2021:

Cheang Pui Ian, técnica principal, 2.ª escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2021:

Chong In Teng e Tam Pek U, técnicas principais, 2.ª escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 052/2021, de 10 de Maio de 2021:

O pessoal abaixo indicado do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2021.

Bombeira principal n.º 401 930 Chan Pek Hong

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Maio de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.



## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年四月二十日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，定期委任劉廣鑄擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零二一年五月七日作出之批示：

陳其專——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳基礎設施處處長，為期一年，自二零二一年六月一日起生效。

二零二一年五月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2021:

Lao Kuong Chu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea b), e 23.<sup>o</sup>, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2021:

Chan Kei Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Infra-estruturas do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup> e 21.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 金融情報辦公室

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十一日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改馬思麗及董琦在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

二零二一年五月二十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 21 de Maio de 2021:

Ma Si Lai e Tong Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 21 de Maio de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局財政及財產處處長馮天雲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年六月四日起生效。

何永靖，本局第三職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零二一年三月三十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年五月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃寶珠在本局擔任第一職階中學教育二級教師的行政任用合同續期兩年，自二零二一年七月六日起生效。

二零二一年五月二十日於文化局

局長 穆欣欣

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2021:

Fong Tin Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Junho de 2021.

Ho Weng Cheng, motorista de pesados, 3.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2021.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 14 de Maio de 2021:

Wong Pou Chu — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2021.

Instituto Cultural, aos 20 de Maio de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 體育局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用溫俊敏在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年五月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，盧麗敏在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年五月二日起生效。

二零二一年五月二十日於體育局

局長 潘永權

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2021:

Wan Chon Man — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2021:

Lou Lai Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2021.

Instituto do Desporto, aos 20 de Maio de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年一月二十九日之批示：

應Gouveia dos Santos Sousa, Otília da Conceição之要求，其在本局擔任第四職階高級護士的個人勞動合同，自二零二一年四月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年三月十五日之批示：

黃婉珊——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款（一）項的規定，自二零二一年五月四日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二一年三月二十三日之批示：

應蔡英樂之要求，其在本局擔任專科培訓的實習醫生的行政任用合同，自二零二一年四月二十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年四月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第十條（三）項及第十五條（二）項之規定，本局第一職階特級技術輔導員陳康華因被健康檢查委員會宣告由二零二一年三月二十七日起長期絕對沒有擔任公共職務的能力，故自同日起終止其在本局的不具期限的行政任用合同。

摘錄自局長於二零二一年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第七條、第十條（三）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條第一款、第一百零七條第一款c) 項及第九款之規定，本局長期行政任用合同人員第六職階技術工人李志強，自二零二一年三月二十七日起自動離職。

按照二零二一年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

馬柏維——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3401。

（是項刊登費用為 \$306.00）

黎美欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2614。

（是項刊登費用為 \$306.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2021:

Gouveia dos Santos Sousa, Otília da Conceição — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como enfermeira-graduada, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2021:

Wong Un San — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2021:

Choi Ieng Lok — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como interno do internato complementar, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2021:

Chan Hon Wa, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 27 de Março de 2021, cessou desde a mesma data, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 10.º, alínea 3), e 15.º, alínea 2), da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2021:

Lei Chi Keong — desligado, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 10.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 106.º, n.º 1, e 107.º, n.ºs 1, alínea c), e 9, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Março de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2021:

Ma Pak Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3401.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lai Mei Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2614.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

按照二零二一年五月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

毛德麗——應其要求，中止第C-0506號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年五月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消姚嘉欣第E-2531號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

曙光語言治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0529，其營業地點位於澳門菜園涌巷70號澳門大廈第四座地下F，設施入口位於澳門牧場街103-107號澳門大廈地下，持牌人為澳門弱智人士家長協進會，法人住所位於澳門馬場東大馬路173號A美蓮大廈第三座閣樓B。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照二零二一年五月十一日本局局長的批示：

鄭幸宜——恢復第M-2410號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年五月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚楚如——恢復第E-2818號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

王婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3402。

(是項刊登費用為 \$306.00)

曹慧斯——恢復第M-1763號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

摘錄自局長於二零二一年五月十四日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Maio de 2021:

Mao DeLi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0506.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Iu Ka Ian, licença n.º E-2531.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2021:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Terapia da Fala «O Amanhecer», situado na Travessa do Canal das Hortas n.º 70, Edifício Macau, Bloco IV, R/C-F, Macau, com a entrada principal localizada na Rua dos Currais, n.ºs 103-107, Edifício Macau, r/c, Macau, alvará n.º AL-0529, cuja titularidade pertence a Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau, com sede na Av. Leste do Hipódromo, n.º 173A, Edif. Mei Lin, Bl.III, Sobreloja «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despacho do director dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2021:

Cheang Hang I — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2410.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Maio de 2021:

Tam Cho U — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2818.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Wong Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3402.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chou Wai Si Diana — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1763.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2021:

Ip Wai Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com



號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，葉偉文在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，麥綺婷在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第174號以及商號名稱為“非凡藥房(營地大街分店)”的准照，該商號的登記營業地點為澳門大街(營地大街)45-A號A座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$386.00)

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第二職階二等技術員胡惠敏，自二零二一年四月二十一日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員梁鞍輝，自二零二一年四月二十八日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員雷榮熙，自二零二一年四月二十八日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席特級技術輔導員馮美玲，自二零二一年四月九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年五月二十日於衛生局

局長 羅奕龍

referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Mak I Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 174 da farmácia «Alpha (Loja Rua dos Mercadores)», com o local de funcionamento registado na Rua dos Mercadores n.º 45-A «A», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wu Wai Man, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong On Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Loi Weng Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Fong Mei Leng, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改張嘉儀的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改梁潔歡的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效：

——廖美娜，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

——林婉盈，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

二零二一年五月二十日於社會工作局

代局長 許華寶

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，何凱生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任公積金綜合事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零二一年七月十八日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本基金下列主管人員因具備適當經驗及專業

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 18 de Maio de 2021:

Cheong Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Leong Kit Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Lio Mei Na, como técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

— Lam Un Ieng, como adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Maio de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Hoi Va Pou*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2021:

Ho Hoi Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência deste FSS, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

O seguinte pessoal de chefia deste FSS — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo

能力履行職務，其定期委任獲續期一年，自二零二一年八月一日起生效。

招家賢擔任供款事務處處長；

李婕韻擔任公積金帳戶管理處處長。

---

二零二一年五月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2021:

Chiu Ka In, como chefe da Divisão de Contribuições;

Lei Chit Wan, como chefe da Divisão de Gestão de Contas do Regime de Previdência.

---

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Maio de 2021. – O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

澳門理工學院  
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100	3-02-4	31-01-01-03-00	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		4,300,000.00
	3-02-4	31-01-04-00-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		150,000.00
	3-02-4	31-02-01-08-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	300,000.00	
	3-02-4	31-02-01-01-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		400,000.00
	3-02-4	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		900,000.00
	3-02-4	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	5,600,000.00	
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他—保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social		150,000.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	150,000.00	
	3-02-4	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	12,000.00	
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		222,000.00
	3-02-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	10,000.00	



分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	50,000.00	
3-02-4	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	800,000.00	800,000.00
3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		
3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		4,420,000.00
3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,950,000.00	
3-02-4	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	60,000.00	
3-02-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,350,000.00	
3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	60,000.00	
總額 Total			11,342,000.00	11,342,000.00
核准依據: Referente à autorização : 07/05/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 07/05/2021				

二零二一年五月十八日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Maio de 2021. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

## 澳門旅遊學院

## 批示摘錄

根據本院院長於二零二一年四月十五日之批示：

謝永耀，本學院第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零二一年五月六日起生效。

許健冲，本學院第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零二一年五月十六日起生效。

何嘉敏和梁文津，本學院第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零二一年五月二十日起生效。

朱誦祺，本學院第三職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年六月一日起生效。

李明慧，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年六月一日起生效。

盧尚華，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年六月一日起生效。

王傳斐和朱高宏，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零二一年五月八日起生效。

關慧茵、葉嘉儀、杜靜儀和何詠恩，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 15 de Abril de 2021:

Che Weng Io, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 6 de Maio de 2021.

Hoi Kin Chong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2021.

Ho Ka Man e Leong Man Chon, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2021.

Chu Chung Ki, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Lei Meng Wai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Lou Seong Wa, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Wong Chun Fei e Chu Kou Wang, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2021.

Kuan Vai Ian, Ip Ka I, Tou Cheng I e Ho Weng Ian Juliana Rosa, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

款，晉階為第三職階特級技術員，由二零二一年五月十二日起生效。

朱誦祺，本學院第二職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，由二零二一年五月十二日起生效。

根據本學院院長於二零二一年五月十一日之批示：

袁健鵬，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

李瑞麟，本學院第三職階首席技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月二十日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

progredindo para técnicos especialistas, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2021.

Chu Chung Ki, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 11 de Maio de 2021:

Un Kin Pang, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Li Soi Lon, técnico principal, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 20 de Maio de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

文化基金  
FUNDO DE CULTURA

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão	職能 Func.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
		經濟 Económica				
805001	7-01-0	32-01-09-00-00	文化基金 Fundo de Cultura		13,500.00	
	7-01-0	32-02-01-02-00	清潔用品 Material de limpeza		100,000.00	
	7-01-0	32-02-08-01-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		334,500.00	
	7-01-0	32-02-08-02-00	不動產 Bens imóveis		990,000.00	
	7-01-0	32-02-11-02-00	動產 Bens móveis		338,800.00	
	7-01-0	32-02-13-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		150,000.00	
	7-01-0	32-02-16-00-00	刊物製作 Produção de publicações			2,256,800.00
	7-01-0	32-02-20-02-00	文藝活動 Actividades culturais e recreativas			
	7-01-0	32-05-01-99-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		200,000.00	
	7-01-0	38-02-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições		110,000.00	
	7-01-0	38-02-03-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações			160,000.00
			其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		160,000.00	
總額 Total					2,396,800.00	2,396,800.00

核准依據：  
Referente à autorização : 28/04/2021之社會文化司司長批示  
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28/04/2021

二零二一年五月十四日於文化基金——行政管理委員會代主席 梁惠敏

Fundo de Cultura, aos 14 de Maio de 2021. — A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, Leong Wai Man.

**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項、第三款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第三職階技術工人張建義，自二零二一年四月二十五日起生效；

第五職階技術工人陳永廣、鄭志龍及麥志鴻，自二零二一年五月四日起生效；

第五職階勤雜人員麥玉蓮，自二零二一年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十二日作出的批示：

陳元盛碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事服務處處長之定期委任獲准續期一年，由二零二一年六月十七日起生效。

二零二一年五月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**環 境 保 護 局****批 示 摘 錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二一年三月二十四日作出的批示：

Romina Wong——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員陳禮英，自二零二一年六月五日起獲確定委任出任該職位。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 11 de Maio de 2021:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Cheong Kin I, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2021;

Chan Weng Kuong, Chiang Chi Long e Mak Chi Hong, como operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2021;

Mak Iok Lin, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2021:

Mestre Chan Un Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviços Marítimos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extractos de despachos**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 24 de Março de 2021:

Romina Wong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 13 de Abril de 2021:

Chan Lai Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Junho de 2021.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員李家樂，自二零二一年六月十二日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經第38/2020號行政法規修改的第14/2009號行政法規第十七條的規定，以定期委任方式委任何建君為本局行政財政處處長，自二零二一年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——何建君的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政財政處處長一職。

2. 學歷：

——華僑大學管理學士(會計)。

3. 專業簡歷：

——一九八二年一月至一九八三年十一月，政府船塢繕錄兼打字員；

——一九八三年十二月至一九九二年十二月，政府船塢人員編制內繕錄兼打字員；

——一九九二年十二月至二零零五年六月，政府船塢人員編制內行政文員；

——一九九九年七月至二零零一年八月，政府船塢採購部職務主管；

——二零零五年七月至二零零九年八月，港務局人員編制內行政文員；

——二零零九年八月四日起，根據第14/2009號法律轉入為港務局人員編制內行政技術助理員職程；

——二零一零年三月至二零一一年九月，環境保護局技術員；

——二零一零年十二月至二零二零年五月，環境保護局財務範疇職務主管；

——二零一一年十月至今，環境保護局高級技術員；

——二零二零年五月至今，環境保護局行政財政處代處長。

Lei Ka Lok, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2021:

Ho Kin Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, o n.º 2 do artigo 3.º e os artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2020, a partir de 1 de Junho de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ho Kin Kuan possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão na Huaqiao University (Contabilidade).

3. Currículo profissional:

— De Janeiro de 1982 a Novembro de 1983, escriturária-dactilógrafa das Oficinas Navais;

— De Dezembro de 1983 a Dezembro de 1992, escriturária-dactilógrafa do quadro do pessoal das Oficinas Navais;

— De Dezembro de 1992 a Junho de 2005, oficial administrativa do quadro do pessoal das Oficinas Navais;

— De Julho de 1999 a Agosto de 2001, chefia funcional da área de aprovisionamento nas Oficinas Navais;

— De Julho de 2005 a Agosto de 2009, oficial administrativa do quadro do pessoal da Capitania dos Portos;

— A partir de 4 de Agosto de 2009, transitou para a carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, nos termos da Lei n.º 14/2009;

— De Março de 2010 a Setembro de 2011, técnica da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Dezembro de 2010 a Maio de 2020, chefia funcional da área de finanças da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Outubro de 2011 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Maio de 2020 até à presente data, chefe, substituta, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

**聲 明****Declaração**

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（五）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明李少容因故不能執行職務十二個月以上，其在本局擔任行政財政處處長之定期委任於二零二一年五月二十九日自動終止，並自同日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零二一年五月十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Para os devidos efeitos se declara que, Lei Sio Iong, cessou, automaticamente, a sua comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2021, por se encontrar impedida de exercer funções por mais de 12 meses, regressando no mesmo dia ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 6 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**交 通 事 務 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自局長於二零二一年三月九日作出的批示：

應邱美欣之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的長期行政任用合同自二零二一年五月五日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年六月十五日起生效：

曾祥軒擔任交通管理廳廳長；

何振濤擔任運輸管理處處長；

黃華欣擔任駕駛執照處處長。

摘錄自局長於二零二一年五月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2021:

Iao Mei Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2021:

Chang Cheong Hin, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego;

Ho Chan Tou Antonio, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes;

Wong Wa Ian, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

傅嘉雯及江春花，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年四月九日起生效；

黃開榮，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零二一年四月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黎桂月在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零二一年四月十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

施遠鴻及黃伊琳，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年四月十四日起生效；

黃焯麟、彭文健及盧倩雯，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年四月十五日起生效；

陳志偉，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年四月十七日起生效；

源秋華，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零二一年四月十九日起生效；

陳玉芳及葉秀麗，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年四月十九日起生效；

林楚嫻，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年四月二十二日起生效；

關美霞，晉階至第二職階二等技術輔導員(資訊範疇)，薪俸點為275，自二零二一年四月二十三日起生效；

湯健威，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年四月二十八日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局第一職階首席技術員羅詩茗的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年四月十一日起生效。

Fu Ka Man e Kong Chon Fa, progridem para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 9 de Abril de 2021;

Wong Hoi Weng, progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 24 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2021:

Lai Kuai Ut — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Si Un Hong e Wong I Lam, progridem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Abril de 2021;

Wong Cheok Lon, Pang Man Kin e Lou Sin Man, progridem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Abril de 2021;

Chan Chi Wai, progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Abril de 2021;

Un Chao Wa, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 19 de Abril de 2021;

Chan Iok Fong e Ip Sao Lai, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Abril de 2021;

Lam do Rosário Cho Sim, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Abril de 2021;

Kuan Mei Ha, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, área de informática, a partir de 23 de Abril de 2021;

Tong Kin Wai, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Abril de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Maio de 2021:

Luo Shiming, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2021.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

黃伊琳，第二職階二等高級技術員，自二零二一年四月十四日起生效，為期三年；

關美霞，第二職階二等技術輔導員（資訊範疇），自二零二一年四月二十三日起生效，為期三年。

摘錄自代局長於二零二一年五月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

黃伊琳、湯健威、施遠鴻、盧倩雯、彭文健及黃焯麟，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

關美霞，晉級至第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為305。

二零二一年五月十八日於交通事務局

代局長 羅誠智

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零二一年六月一日起，以定期委任方式委任王嫻嫻為郵電局公共關係及總檔案處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Wong I Lam, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 14 de Abril de 2021;

Kuan Mei Ha, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 23 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Wong I Lam, Tong Kin Wai, Si Un Hong, Lou Sin Man, Pang Man Kin e Wong Cheok Lon, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kuan Mei Ha, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lo Seng Chi*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2021:

Wong San San — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:



——職位出缺；

——王姍姍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局公共關係及總檔案處處長一職。

## 2. 學歷：

——經濟學學士(工商管理)；

——工商管理碩士；

——公共管理碩士。

## 3. 專業簡歷：

——2006年11月起加入公職，任職電信管理局技術員；

——2009年11月至2016年12月，任職電信管理局高級技術員；

——2017年1月起至今，郵電局高級技術員；

——2020年12月起至今，以代任方式擔任公共關係及總檔案處處長。

二零二一年五月十四日於郵電局

局長 劉惠明

— Vacatura do cargo;

— Wong San San possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Economia (Gestão de Empresas);

— Mestrado em Gestão de Empresas;

— Mestrado em Administração Pública.

## 3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Novembro de 2006, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, como técnica;

— Técnica superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Novembro de 2009 a Dezembro de 2016;

— Técnica superior da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, desde Janeiro de 2017 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, em regime de substituição, desde Dezembro de 2020 até à presente data.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 14 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改龍慧儀在房屋局擔任職務之長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2021:

Long Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, para exercer funções no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 18 de Maio de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.



## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十一日批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，以及十二月二十六日第64/94/M號法令第十一條的規定，自二零二一年五月二十六日起，以定期委任方式委任陳鴻傑為本局資訊處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳鴻傑的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地球物理暨氣象局資訊處處長一職。

## 2. 學歷：

——北京大學和國家行政學院合辦公共管理碩士；

——暨南大學計算機科學系工學學士。

## 3. 專業簡歷：

——1992年9月30日起	進入公職，地球物理暨氣象局高級技術員；
——1999年5月12日至2012年9月2日	地球物理暨氣象局資訊處處長；
——2015年3月9日至2016年3月8日	以徵用方式於法務局擔任高級技術員；
——2021年3月3日至今	地球物理暨氣象局資訊處代處長。

根據第15/2009號法律第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，以及十二月二十六日第64/94/M號法令第八條的規定，自二零二一年五月二十六日起，以定期委任方式委任譚振威為本局氣候暨大氣環境中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2021:

Chan Hong Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 11.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Hong Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informática destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Pequim em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Licenciatura em Engenharia de Ciências Informáticas pela Universidade de Jinan.

## 3. Currículo profissional:

Em 30 de Setembro de 1992 início de funções na Administração Pública, como técnico superior da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

De 12 de Maio de 1999 a 2 de Setembro de 2012 chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

De 9 de Março de 2015 a 8 de Março de 2016 técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, em regime de requisição;

De 3 de Março de 2021 até à presente data chefe da Divisão de Informática, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Tam Chan Vai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 8.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——譚振威的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地球物理暨氣象局氣候暨大氣環境中心主任一職。

## 2. 學歷：

——台灣中央大學大氣物理系碩士；

——台灣中央大學大氣科學系學士。

## 3. 專業簡歷：

——2011年2月28日起 進入公職，地球物理暨氣象局氣象技術員；

——2014年3月6日至今 地球物理暨氣象局氣象高級技術員；

——2021年2月1日至今 地球物理暨氣象局氣候暨大氣環境中心代主任。

二零二一年五月十四日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

— Tam Chan Vai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Mestrado em Física Atmosférica da Universidade Central, Taiwan;

— Licenciatura em Ciência Atmosférica da Universidade Central, Taiwan.

## 3. Currículo profissional:

— Em 28 de Fevereiro de 2011 início de funções na Administração Pública, como meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

— De 6 de Março de 2014 até à presente data meteorologista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

— De 1 de Fevereiro de 2021 até à presente data chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Maio de 2021.— O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.